

Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima
Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus



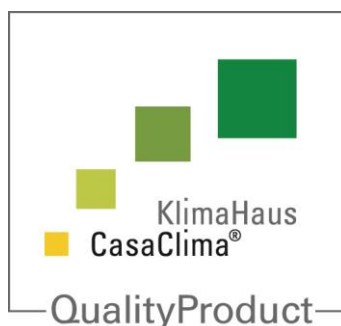
Regolamento

Prodotto Qualità CasaClima

Richtlinie

KlimaHaus QualitätsProdukt

UNITÀ DI VENTILAZIONE LÜFTUNGSGERÄTE



Bozen | Bolzano, 09.04.2024

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

CAPITOLO 1 DISPOSIZIONI GENERALI

- 1.1 – Il ProdottoQualità CasaClima
- 1.2 – Scopo del Sigillo
- 1.3 – Applicabilità
- 1.4 – Definizioni generali
- 1.5 – Il Sigillo
- 1.6 – Banca dati e Lista VMC

CAPITOLO 2 ASSEGNAZIONE E UTILIZZO

- 2.1 – Richiesta
- 2.2 – Validità e rinnovo
- 2.3 – Diritti d'utilizzo
- 2.4 – Violazione dei diritti d'utilizzo
- 2.5 – Verifiche e controlli
- 2.6 – Sanzioni

CAPITOLO 3 CARATTERISTICHE PRODOTTO

- 3.1 – Requisiti richieste
- 3.2 – Norme di prova

CAPITOLO 4 DOCUMENTAZIONE PRODOTTO

- 4.1 – Manuale di installazione
- 4.2 – Manuale di Uso e Manutenzione

CAPITOLO 5 FORMAZIONE PROFESSIONALE

- 5.1 – Formazione

CAPITOLO 6 CONDIZIONI ECONOMICHE

- 6.1 – Tariffario

CAPITOLO 7 RESPONSABILITÀ

- 7.1 – Produttore/Importatore
- 7.2 – Agenzia

CAPITOLO 8 MODIFICHE AL REGOLAMENTO

- 8.1 – Modifiche
- 8.2 – Clausola liberatoria

- Modulo I – Unità centrale
- Modulo II – Unità decentrale
- Modulo III – Unità multifunzionale

- A1: Appendice Definizioni
- A2: Appendice Scheda Prodotto
- A3: Appendice Logo & Label
- A4: Appendice Tariffario
- Tabella riassuntiva
- Elenco abbreviazioni

KAPITEL 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN 3

- 1.1 – Das KlimaHaus QualitätsProdukt 3
- 1.2 – Zweck des Gütesiegels 3
- 1.3 – Geltungsbereich..... 3
- 1.4 – Begriffsbestimmungen..... 4
- 1.5 – Das Gütesiegel..... 5
- 1.6 – Datenbank und Liste WRL 5

KAPITEL 2 VERLEIHUNG UND NUTZUNG 6

- 2.1 – Antrag 6
- 2.2 – Gültigkeit und Erneuerung 6
- 2.3 – Nutzungsrechte..... 6
- 2.4 – Verletzung der Nutzungsrechte..... 7
- 2.5 – Überprüfungen und Kontrollen 7
- 2.6 – Sanktionen..... 7

KAPITEL 3 PRODUKTANFORDERUNGEN 8

- 3.1 – Anforderungen..... 8
- 3.1 – Prüfnormen 8

KAPITEL 4 PRODUKTDOKUMENTATION 8

- 4.1 – Montageanleitung 8
- 4.2 – Bedienungsanleitung und Wartung 8

KAPITEL 5 SCHULUNG UND WEITERBILDUNG 8

- 5.1 – Schulung..... 8

KAPITEL 6 TARIFORDNUNG 9

- 6.1 – Kosten des Gütesiegels 9

KAPITEL 7 HAFTUNG 9

- 7.1 – Hersteller/Händler..... 9
- 7.2 – Agentur..... 9

KAPITEL 8 ÄNDERUNGEN DER RICHTLINIE 9

- 8.1 – Änderungen 9
- 8.2 – Salvatorische Klausel 9

- zentrale Wohnraumlüftung..... 10
- dezentrale Wohnraumlüftung 11
- Multifunktionale Lüftungseinheit..... 12

- Anhang Definizionen 14
- Anhang Produktdatenblatt 17
- Anhang Logo & Label 20
- Anhang Tarifordnung..... 22
- Tabellarische Übersicht 23
- Abkürzungsverzeichnis 23

CAPITOLO 1 DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 – Il ProdottoQualità CasaClima

Gli edifici a basso consumo energetico di oggi, in particolare gli edifici CasaClima, devono soddisfare elevati standard di efficienza energetica e di qualità costruttiva. Solo una combinazione di tutto porta all'obiettivo desiderato. Pertanto, si deve tenere conto anche della qualità dei singoli componenti di un edificio.

Il sigillo di qualità "**ProdottoQualità CasaClima**" è un riconoscimento di qualità per componenti che soddisfano gli standard più elevati. È volontario e non sostituisce alcuna norma o legge che disciplina i prodotti da costruzione, come p. e. il marchio CE, le etichette energetiche e altro.

1.2 – Scopo del Sigillo

Scopo del Sigillo è quello di creare un sistema di qualità basato su criteri di trasparenza, professionalità ed imparzialità. Componenti con il sigillo soddisfano i requisiti delle direttive tecniche CasaClima vigenti.

Si prega di tenere presente quanto segue:

- Un edificio per ottenere la certificazione CasaClima non deve necessariamente essere dotato di un "**ProdottoQualità CasaClima**".
- Un edificio nel quale è installato un "**ProdottoQualità CasaClima**", non deve essere un edificio che rispetti lo standard CasaClima.

1.3 – Applicabilità

Il regolamento si applica alle unità di ventilazione meccanica residenziale con recupero di calore, con o senza canali di aereazione.

Il regolamento **non comprende** le unità di ventilazione unidirezionali, dotate cioè di un solo ventilatore che producono un flusso d'aria in una sola direzione, sia essa di immissione o di estrazione.

KAPITEL 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1.1 – Das KlimaHaus QualitätsProdukt

An heutige Niedrigenergiegebäude, insbesondere KlimaHaus Gebäude, werden hohe Anforderungen an Energieeffizienz aber auch Bauqualität gestellt. Nur ein Zusammenwirken von allem, führt zum gewünschten Ziel. Daher ist auch auf die Qualität der einzelnen Komponenten eines Gebäudes zu achten.

Das Gütesiegel "**KlimaHaus QualitätsProdukt**" ist eine Qualitätsauszeichnung für Komponenten, die dem gehobenen Standard entsprechen. Es ist freiwillig und ersetzt keine geltenden Normen oder Gesetze, denen Bauprodukte unterliegen, wie z. B. die CE-Kennzeichnung, Energylabel und ähnliches.

1.2 – Zweck des Gütesiegels

Zweck des Gütesiegels ist es, ein Qualitätssystem zu schaffen, das auf den Kriterien Transparenz, Kompetenz und Objektivität beruht. Komponenten mit dem Gütesiegel erfüllen die Anforderung der geltenden technischen KlimaHaus Richtlinien.

Zu beachten ist:

- Ein Gebäude, das KlimaHaus zertifiziert werden soll, muss nicht zwingend mit einem „**KlimaHaus QualitätsProdukt**“ eingebaut sein.
- Ein Gebäude, in dem ein „**KlimaHaus QualitätsProdukt**“ eingebaut ist, erfüllt nicht automatisch den KlimaHausStandard

1.3 – Geltungsbereich

Diese Richtlinie gilt für mechanische Zuluft- und Ablufteinheiten für den Wohnungsbau mit oder ohne Luftführung mit Wärmerückgewinnung.

Die Richtlinie **gilt nicht** für unidirektionale Lüftungseinheiten, d. h. mit nur einem Lüfter, einem Luftstrom in nur eine Richtung und solchen, die nur zur Entlüftung bzw. zur Belüftung verwendet werden.

1.4 – Definizioni generali

Definizioni per il presente regolamento.

Prodotto da costruzione

Il termine "prodotto da costruzione", secondo il regolamento europeo sui prodotti da costruzione (CPR, EU305/2011), si riferisce a qualsiasi prodotto o kit che viene fabbricato e commercializzato per essere installato permanentemente in edifici o parti di essi e le cui prestazioni influiscono sulle prestazioni dell'edificio in riferimento ai requisiti di base per le costruzioni.

Unità di ventilazione bidirezionale (UVB)

Un apparecchio ad alimentazione elettrica dotato di almeno una girante, un motore e una cassa, destinato ad effettuare il ricambio dell'aria interna con aria proveniente dall'esterno in un edificio o in una sua parte.

Unità canalizzata

Unità di ventilazione meccanica bidirezionale con recupero di calore; destinata all'uso residenziale (appartamenti o case unifamiliari) con allacciamento a canali di aerazione.

Unità non canalizzata

Unità di ventilazione meccanica bidirezionale senza canali di aerazione con recupero di calore; destinata all'uso residenziale per uno o più locali.

Produttore

Il termine "produttore" indica qualsiasi persona fisica o giuridica che produce, sviluppa o fa produrre un prodotto da costruzione, lo e lo commercializza sotto il proprio nome o marchio.

Gli obblighi del produttore derivano essenzialmente dall'art. 11 CPR.

Mandatario

Il produttore può nominare un Mandatario delegato (art. 12 del CPR), che può essere qualsiasi persona fisica o giuridica residente nello spazio Economico Europeo che sia stata autorizzata per iscritto dal produttore ad agire per suo conto per compiti specifici.

Importatore si intende, (secondo la definizione giuridica dell'articolo 2, paragrafo 21 del CPR), qualsiasi persona fisica o giuridica stabilita nello Spazio economico europeo che importi nella comunità europea un prodotto proveniente da un paese terzo o ne dispone l'importazione. L'importatore può mettere sul mercato dell'UE solo i prodotti da costruzione, che rispettano i requisiti legali e tecnici del CPR (articolo 13, paragrafo 1 CPR).

1.4 – Begriffsbestimmungen

Begriffsdefinitionen in dieser Richtlinie.

Bauprodukt

Der Ausdruck „Bauprodukt“, laut europäischer Bauproduktenverordnung (BauPVO, EU305/2011), bezeichnet jedes Produkt oder jeden Bausatz, das hergestellt und in Verkehr gebracht wird, um dauerhaft in Bauwerke oder Teile davon eingebaut zu werden, und dessen Leistung sich auf die Leistung des Bauwerks im Hinblick auf die Grundanforderungen an Bauwerke auswirkt.

Zuluft- und Fortlufteinheit (BUV)

Elektrisch betriebenes Gerät, bestehend aus wenigstens einem Ventilator, Motor und Gehäuse, bestimmt für den Luftwechsel von Innenraumluft gegen Außenluft in einem Gebäude oder einem Gebäudeteil.

Zentrale Wohnraumlüftung

Zuluft-/Fortluft-Lüftungseinheit für die Ventilator gestützte Lüftung von Wohnungseinheiten (Wohnung oder Einfamilienhaus) mit Wärmerückgewinnung; zum Anschluss an Lüftungskanäle.

Dezentrale Wohnraumlüftung

Zuluft-/Fortluft-Lüftungseinheit ohne Luftleitungen für die mechanische Lüftung von einem oder mehreren Wohnräumen mit Wärmerückgewinnung.

Hersteller

Der Ausdruck „Hersteller“ bezeichnet jede natürliche oder juristische Person, die ein Bauprodukt herstellt, entwickelt oder herstellen lässt und dieses Produkt unter eigenem Namen oder eigener Marke vertreibt. Die Pflichten des Herstellers ergeben sich im Wesentlichen aus Art. 11 BauPVO.

Bevollmächtigter

Der Hersteller kann einen Bevollmächtigten bestellen, der dazu berechtigt wurde in seinem Namen bestimmte Aufgaben zu übernehmen (Art. 12 BauPVO). Dies kann jede im europäischen Wirtschaftsraum niedergelassene natürliche o. juristische Person sein.

Importeur:

Importeur ist, im Sinne der BauPVO Art. 2, Ziffer 21, jede in der Europäischen Union ansässige natürliche oder juristische Person, die ein Bauprodukt aus einem Drittstaat auf den Markt der Union in Verkehr bringt. Der Importeur darf in der EU nur Bauprodukte in den Verkehr bringen, die den gesetzlichen und technischen Anforderungen der BauPVO entsprechen (Art. 13, Abs.1 BauPVO).

1.5 – Il Sigillo

Il Sigillo viene assegnato ai seguenti tipologie di prodotti:

Modulo I:

VMC centralizzata (unità canalizzata)

- Scambiatore di calore recuperativo o rigenerativo con trasferimento di energia sensibile
- Scambiatore di calore recuperativo o rigenerativo con trasferimento di energia totale

Modulo II:

VMC decentralizzata (unità non canalizzata)

- Scambiatore di calore recuperativo o rigenerativo con trasferimento di energia sensibile
- Scambiatore di calore recuperativo o rigenerativo con trasferimento di energia totale

Modulo III:

VMC termodinamica centralizzata

- scambiatore di calore recuperativo o rigenerativo e PDC aria-aria integrata
- scambiatore di calore con PDC aria-aria

Tutti i ProdottiQualità vengono pubblicati sul sito www.agenziacasaclima.it/it/prodottiqualita-casaclima.

1.6 – Banca dati e Lista VMC

Gli apparecchi possono essere solamente inseriti in una lista VMC. Lo scopo è di fornire i dati necessari per il calcolo energetico CasaClima. Non ci sono requisiti di qualità, tranne il test secondo le norme EN 13141-7/-8 effettuato da un istituto terzo e riconosciuto.

Si applicano le condizioni contrattuali per la registrazione.

I prodotti con il sigillo e quelli della lista VMC vengono integrati nella banca dati del software ProCasaClima.

1.5 – Das Gütesiegel

Das Gütesiegel wird für folgende Produkttypen vergeben:

Modul I:

zentrale WRL (Lüftungseinheit mit Luftführung)

- Rekuperativ- oder regenerativ-Wärmetauscher mit Rückgewinnung der sensiblen Energie
- Rekuperativ- oder regenerativ-Wärmetauscher mit Rückgewinnung der Gesamtenergie

Modul II:

dezentrale WRL (Lüftungseinheit ohne Luftführung)

- rekuperativ- oder regenerativ-Wärmetauscher mit Rückgewinnung der sensiblen Energie
- rekuperativ- oder regenerativ-Wärmetauscher mit Rückgewinnung der Gesamtenergie

Modul III:

zentrale WRL mit Wärmepumpe

- rekuperativ- oder regenerativ-Wärmetauscher und Luft-Luft-Wärmepumpe
- Wärmetauscher mit Luft-Luft-Wärmepumpe

Alle QualitätsProdukte werden auf www.klimahaus.it/de/klimahaus-qualitaetsprodukte veröffentlicht.

1.6 – Datenbank und Liste WRL

Die Lüftungsgeräte können auch nur in einer Liste eingetragen werden. Zweck ist die zur Verfügungstellung der erforderlichen Daten für die energetische KlimaHaus Berechnung. Es werden keine Qualitätsanforderungen gestellt, außer der Prüfung nach den Normen EN 13141-7/-8 von einem anerkannten unabhängigen Prüfinstitut.

Es gelten die Vertragsbedingen für die Listung.

Produkte mit Gütesiegel und Liste WRL werden in der Datenbank der Software ProCasaClima eingepflegt.

CAPITOLO 2 ASSEGNAZIONE E UTILIZZO

2.1 – Richiesta

La richiesta deve essere effettuata dal produttore o dall'importatore del prodotto che dovrà fornire tutta la documentazione elencata all'articolo 3 e riepilogata in appendice e inviarla via e-mail.

Tutti i documenti devono essere redatti in lingua tedesca, italiana o inglese.

Una traduzione dei rapporti di prova in una di queste lingue deve essere effettuata da un ente notificato o l'esattezza della traduzione deve essere confermata da un ente notificato.

2.2 – Validità e rinnovo

Il Sigillo ha una validità di tre anni (36 mesi) dalla data di rilascio. Il sigillo può essere rinnovato per ulteriore tre anni.

A fine del periodo di validità, tutti i diritti del sigillo scadono automaticamente.

2.3 – Diritti d'utilizzo

Il **Sigillo** è **valido solo per il prodotto** per quale è stato rilasciato. Il Sigillo **non** è **cedibile**.

Label e Logo non devono essere **modificati** e devono essere **utilizzati sempre per intero**. O il Label o il Logo vanno impiegati, **non entrambi insieme**.

- a) Il **Label** va utilizzato **solo sul prodotto**
- b) Il **Logo** deve essere **utilizzato esclusivamente in relazione al prodotto** che ha ottenuto il sigillo per le **seguenti mezzi pubblicitari**:
 - Sito internet dell'azienda/Cataloghi aziendali
 - Media stampati (cataloghi, riviste, ecc.)
 - Stand fieristici
 - Nelle relazioni e nei convegni pubblici
- c) **L'utilizzo del Logo non è ammesso su**:
 - carta intestata dell'azienda
 - insegne
 - macchine, Furgoni, ecc.
- d) **Ammesso con l'approvazione preventiva su**:
 - Vetrotanie aziendali
 - Poster, cartelloni
 - Striscioni di cantiere del produttore

Per domande o autorizzazioni speciali, contattateci.

KAPITEL 2 VERLEIHUNG UND NUTZUNG

2.1 – Antrag

Der Antrag muss vom Hersteller oder vom Importeur des Produktes gestellt werden. Dieser hat auch die erforderliche Produktdokumentation per E-Mail einzureichen (siehe Art. 3 und Anhang).

Alle Unterlagen müssen in deutscher, italienischer oder englischer Sprache abgefasst sein. Übersetzungen der Prüfberichte in eine der genannten Sprachen müssen von einem notifizierten Prüfinstitut sein, bzw. die Richtigkeit der Übersetzung ist von einem notifizierten Prüfinstitut zu beglaubigen.

2.2 – Gültigkeit und Erneuerung

Das Gütesiegel hat eine Gültigkeit von drei Jahren (36 Monaten) ab Ausstellungsdatum. Das Gütesiegel kann für jeweils drei Jahre erneuert werden. Nach Ablauf der Gültigkeit verfallen automatisch sämtliche Rechte des Gütesiegels.

2.3 – Nutzungsrechte

Das **Gütesiegel** ist **nur** für das **Produkt gültig**, für das es ausgestellt wurde. Das Siegel ist **nicht übertragbar**. **Label und Logo dürfen nicht verändert werden** und sind immer **vollständige zu verwenden**. Es ist entweder das Label oder das Logo zu verwenden, **nicht beide gemeinsam**.

- a) Das **Label** ist **nur auf dem Produkt** zu verwenden
- b) Das **Logo** sind **ausschließlich im Kontext mit dem Produkt**, dass das Siegel erhalten hat, für **folgende Werbemedien** zu verwenden:
 - Internetseite des Herstellers
 - Druckmedien (Kataloge, Zeitschriften, etc.)
 - Messestände
 - Berichte und öffentliche Vorträge
- c) **Nutzung ist nicht gestattet**:
 - Briefpapier
 - Firmenschilder/Firmenschriftzüge
 - Fahrzeugen, Lieferwagen, etc.
- d) **Nutzung nur mit vorheriger Genehmigung**:
 - Schaufenster
 - Plakate
 - Baustellenwerbung des Herstellers

Bei Fragen oder Sondergenehmigungen wenden Sie sich bitte an uns.

2.4 – Violazione dei diritti d'utilizzo

Per violazione dei diritti d'utilizzo s'intende:

- Nelle situazioni in contrasto con l'articolo 2.3
- Utilizzo dopo la sua scadenza

Nel caso di recidiva si procederà con le sanzioni riportate nell'articolo 2.6.

2.5 – Verifiche e controlli

Il produttore fornisce all'Agenzia la documentazione necessaria per la valutazione.

L'Agenzia si riserva il diritto di effettuare controlli sui progetti indicati o direttamente dal produttore.

2.6 – Sanzioni

In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento, l'Agenzia può disporre la revoca del Sigillo e del diritto di utilizzo.

Inoltre, l'Agenzia si riserva di denunciare la violazione e di procedere alla tutela del Sigillo per vie legali.

2.4 – Verletzung der Nutzungsrechte

Eine Verletzung der Nutzungsrechte liegt vor:

- bei Zuwiderhandlung des Artikel 2.3
- Nutzung nach Ablauf der Gültigkeit

Bei Zuwiderhandlung können die im Artikel 2.6 genannten Sanktionen angewandt werden.

2.5 – Überprüfungen und Kontrollen

Der Hersteller hat der Agentur, die zur Beurteilung erforderliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Es liegt im Ermessen der Agentur Stichproben an den Objekten oder beim Hersteller durchzuführen.

2.6 – Sanktionen

Bei Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen dieser Richtlinie können von der Agentur das Gütesiegel und die damit verbundenen Rechte entzogen und auch Schadensersatz- und Unterlassungsansprüche geltend gemacht werden.

CAPITOLO 3 CARATTERISTICHE PRODOTTO

3.1 – Requisiti richieste

Il „**ProdottoQualitàCasaClima**“ deve soddisfare i requisiti specifici del prodotto.

I requisiti sono differenziati in quattro livelli di prestazione. Il primo livello è il requisito minimo per il sigillo e deve essere soddisfatto dal prodotto.

3.2 – Norme di prova

La unità di ventilazione deve essere testata. Le proprietà devono essere verificate mediante rapporto di prova secondo le norme EN 13142 e EN 13141-7 per le Unità canalizzate, EN 13141-8 per le Unità non canalizzate.

CAPITOLO 4 DOCUMENTAZIONE PRODOTTO

4.1 – Manuale di installazione

Il prodotto deve essere accompagnato da un manuale che contenga gli aspetti ritenuti rilevanti dal produttore/importatore per una corretta installazione dell'apparecchio.

4.2 – Manuale di Uso e Manutenzione

Il prodotto deve essere accompagnato da un manuale che contenga gli aspetti ritenuti rilevanti dal produttore/importatore per un corretto uso ed una corretta manutenzione dell'apparecchio.

CAPITOLO 5 FORMAZIONE PROFESSIONALE

5.1 – Formazione

Il produttore/importatore dovrà offrire corsi di formazione.

KAPITEL 3 PRODUKTANFORDERUNGEN

3.1 – Anforderungen

Das „**KlimaHaus QualitätsProdukt**“ muss die produktspezifischen Anforderungen erfüllen.

Die Anforderungen sind in vier Leistungsstufen gestaffelt. Das erste Stufe ist die Mindestanforderung für das Gütesiegel und muss von dem Produkt erfüllt werden.

3.1 – Prüfnormen

Die Lüftungseinheit muss geprüft sein. Die Eigenschaften sind mit Prüfberichten nachzuweisen gemäß der Normen EN 13142 und EN 13141-7 für luftgeführte Lüftungseinheiten, EN 13141-8 für nicht luftgeführt Lüftungseinheiten.

KAPITEL 4 PRODUKTDOKUMENTATION

4.1 – Montageanleitung

Für das Produkt muss eine Montageanleitung vorhanden sein, die alle Angaben enthält, die der Hersteller/Importeur für einen korrekten Einbau als richtig erachtet.

4.2 – Bedienungsanleitung und Wartung

Das Produkt ist mit einer Anleitung zum korrekten Gebrauch und zur erforderlichen Wartung auszuliefern. Die inhaltlichen Angaben liegen im Ermessen des Herstellers/Importeurs.

KAPITEL 5 SCHULUNG UND WEITERBILDUNG

5.1 – Schulung

Der Hersteller/Importeur soll Weiterbildungsmaßnahmen anbieten.

CAPITOLO 6 CONDIZIONI ECONOMICHE

6.1 – Tariffario

La tariffa di base è riportata nell'appendice.

L'importo totale è da versare in anticipo per l'intero periodo della validità del Sigillo (36 mesi). In caso di cessazione anticipata del Sigillo di qualità, nessun importo verrà rimborsato.

Per dettagli è da consultare il **Regolamento Prodotto Qualità "Tariffario"**.

CAPITOLO 7 RESPONSABILITÀ

7.1 – Produttore/Importatore

Il Sigillo non esonera il Produttore/Importatore dalle sue responsabilità né dagli obblighi di legge e delle norme vigenti, che gli derivano dai prodotti forniti e dagli obblighi contrattuali verso i propri clienti.

Il Produttore/Importatore risponde per la correttezza delle indicazioni e del suo prodotto.

Solo il Produttore/Importatore è responsabile per il suo prodotto.

7.2 – Agenzia

L'Agenzia declina ogni responsabilità, anche per quanto riguarda le prestazioni e la garanzia per i prodotti da costruzione che hanno ottenuto il Sigillo di qualità, né può essere ritenuta responsabile per danni a persone, cose ed ambiente così come nei casi di violazione degli obblighi contrattuali o altro.

CAPITOLO 8 MODIFICHE AL REGOLAMENTO

8.1 – Modifiche

L'Agenzia, qualora ne ravveda i motivi, può modificare il presente regolamento.

L'adeguamento a tali modifiche potrà essere effettuato entro la domanda del rinnovo del Sigillo.

8.2 – Clausola liberatoria

Qualora una o più disposizioni del presente regolamento siano invalidate o lo diventino (introduzione o modifica di), l'efficacia del regolamento rimane invariata. La disposizione invalidata verrà sostituita prima possibile dalla nuova.

KAPITEL 6 TARIFORDNUNG

6.1 – Kosten des Gütesiegels

Der Basistarif ist im Anhang angegeben.

Der Gesamtbetrag ist im Voraus für die gesamte Gültigkeitsdauer (36 Monate) zu zahlen. Bei vorzeitiger Erlöschung des Gütesiegels erfolgt keine Rückerstattung des Restbetrages.

Es sind die Bestimmungen der **Richtlinie QualitätsProdukt „Tarifordnung“** zu beachten.

KAPITEL 7 HAFTUNG

7.1 – Hersteller/Händler

Das Gütesiegel entbindet den Hersteller/Importeur weder von seiner Gewährleistungspflicht noch von der Einhaltung der Normen und Gesetze noch von seiner Verantwortung gegenüber Dritten und Verbrauchern.

Der Hersteller/Importeur ist verantwortlich für die Richtigkeit seiner Angaben und seines Produktes.

Allein der Hersteller/Importeur haftet für sein Produkt.

7.2 – Agentur

Die Agentur schließt jegliche Haftung und Gewährleistung für Produkte, auch in Bezug auf die Leistungseigenschaften, die mit dem Gütesiegel ausgezeichnet sind aus, noch haftet sie für Schäden an Personen und Sachgütern, für Schäden, die durch die Verletzung vertraglicher Pflichten entstehen oder sonstigem.

KAPITEL 8 ÄNDERUNGEN DER RICHTLINIE

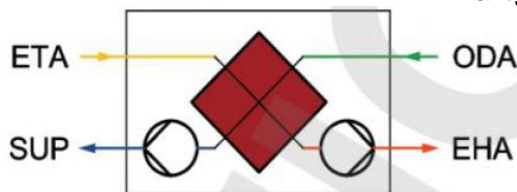
8.1 – Änderungen

Es liegt im Ermessen der Agentur, diese Richtlinie zu ändern.

Änderungen sind spätestens bei einer Erneuerung des Gütesiegels umzusetzen.

8.2 – Salvatorische Klausel

sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Richtlinie unwirksam sein oder werden, bleibt davon die Wirksamkeit der Richtlinie unberührt. Die ungültige Bestimmung wird schnellstmöglich durch eine andere Regelung ersetzt.

Unità canalizzata
luftgeführte Lüftungseinheit

HRC1: Scambiatore di calore recuperativo

(p. es. scambiatore a piastre o tubolare)

HRC1a: Scambiatore di calore recuperativo con trasferimento di **energia sensibile**

HRC1x: Scambiatore di calore recuperativo con trasferimento di **energia totale** (entalpico)

HRC1: Rekuperativ-Wärmeüberträger

(z. B. Platten- oder Rohrwärmetauscher)

HRC1a: Rekuperativ-Wärmeüberträger ausgelegt zur Übertragung der sensiblen thermischen Energie

HRC1x: Rekuperativ-Wärmeüberträger ausgelegt zur Übertragung der gesamten thermischen Energie (latent und sensibel)







HRC3: Scambiatore di calore rigenerativo

(p. es. scambiatore a rotazione)

HRC3: Regenerativ-Wärmeüberträger

(z. B. Rotationswärmetauscher)

Tab. 1 Prestazioni per unità centralizzate | Anforderungen zentrale Wohnraumlüftungen

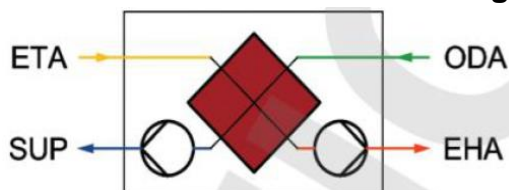
Criterio di Qualità Qualitätskriterium	Simbolo Symbol	Livello di prestazione Eigenschaftsskala				
		4	3	2	1	
Recupero di energia termica ^(1a) Temperaturverhältnis		$\eta_{\theta, su}$	$\geq 75\%$	$\geq 80\%$	$\geq 85\%$	$\geq 90\%$
Recupero di energia igrometrica ⁽²⁾ Feuchteverhältnis		$\eta_{x, su}$	$\geq 45\%$	$\geq 50\%$	$\geq 55\%$	$\geq 60\%$
Potenza assorbita specifica ⁽³⁾ Elektr. spezifische Leistungsaufnahme		SPI	$\leq 0,35$ W/m ³ /h	$\leq 0,30$ W/m ³ /h	$\leq 0,25$ W/m ³ /h	$\leq 0,20$ W/m ³ /h
Livello di potenza sonora ⁽⁴⁾ Schalleistungspegel		L _{WA}	≤ 50 dB(A)	≤ 45 dB(A)	≤ 40 dB(A)	≤ 35 dB(A)
Perdite d'aria ⁽⁵⁾ äußere/innere Undichtheit		int. innen	$\leq 5\%$	$\leq 3,5\%$	$\leq 2\%$	$\leq 1\%$
		est. außen	$\leq 5\%$	$\leq 3,5\%$	$\leq 2\%$	$\leq 1\%$
Filtrazione – classe dei filtri ⁽⁶⁾ Filterqualität – Filterklasse (ISO 16890) (Filtri secondo EN779 Filter nach EN779)		Immissione Zuluft SUP	minimo ePM ₁₀ 50%	ePM ₁ 50-65% ePM _{2,5} 65-75% ePM ₁₀ 80-90%	ePM ₁ 65-90% ePM _{2,5} 75-95% ePM ₁₀ $\geq 90\%$	ePM ₁ $\geq 80\%$ ePM _{2,5} $\geq 85\%$ + ePM ₁₀ $\geq 50\%$ Coarse $\geq 90\%$ (~F9)
		Estrazione Abluft ODA	senza filtro	Coarse 45-55% (G3)	Coarse 60-95% (G4)	Coarse 60-95% (G4) ePM ₁₀ 50-60%

Tutti i valori e metodi di misurazione secondo EN 13141-7

Ventilazione per gli edifici - Verifica delle prestazioni di componenti per gli edifici residenziali - Parte 7: Test delle prestazioni delle unità di ventilazione meccanica canalizzata e di estrazione (compreso il recupero di calore)

Alle Werte und Messverfahren nach EN 13141-7

Lüftung von Gebäuden - Leistungsprüfungen von Bauteilen/Produkten für die Lüftung von Wohnungen - Teil 7: Leistungsprüfung von mechanischen Zuluft- und Ablufteinheiten (einschließlich Wärmerückgewinnung)

Unità non canalizzata
Lüftungseinheit ohne Luftführung

HRC1: Scambiatore di calore recuperativo

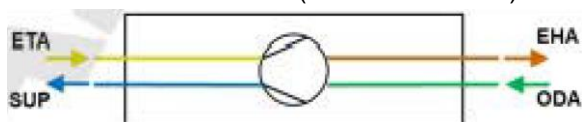
(p. es. scambiatore a piastre o tubolare)

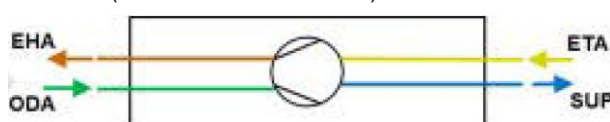
HRC1a: Scambiatore di calore recuperativo con trasferimento di energia sensibile
HRC1x: Scambiatore di calore recuperativo con trasferimento di energia totale
 (entalpico)

HRC1: Rekuperativ-Wärmeüberträger







(z. B. Platten- oder Rohrwärmetauscher)

HRC1a: Rekuperativ-Wärmeüberträger ausgelegt zur Übertragung der sensiblen thermischen Energie
HRC1x: Rekuperativ-Wärmeüberträger ausgelegt zur Übertragung der gesamten thermischen Energie
 (latent und sensibel)

HRC3: Scambiatore di calore rigenerativo
HRC3a: Scambiatore di calore rigenerativo rotante a matrice mobile (scambiatore a rotazione)

HRC3b: Scambiatore di calore rigenerativo a matrice fissa con flusso ciclico e reversibile
 (unità con funzionamento ad inversione di ciclo)

HRC3: Regenerativ-Wärmeüberträger
HRC3a: Regenerativ-Wärmeüberträger mit bewegten Massen (z. B. Rotationswärmetauscher)

HRC3b: Regenerativ-Wärmeüberträger mit ortsfesten Massen und wechselnder Strömungsrichtung (Umschalt-Lüftungseinheiten)

Tab. 2 Prestazioni per unità decentralizzate | Anforderungen dezentrale Wohnraumlüftungen

Criterio di Qualità Qualitätskriterium	Simbolo Symbol	Livello di prestazione Eigenschaftsskala				
		4	3	2	1	
Recupero di energia termica ^(1b) Temperaturverhältnis		$\eta_{5,su}$ ($\eta_{\theta,su}$)	≥ 60%	≥ 67%	≥ 74%	≥ 80%
Recupero di energia igrometrica ⁽²⁾ Feuchteverhältnis		$\eta_{x,su}$	≥ 45%	≥ 50%	≥ 55%	≥ 60%
Potenza assorbita specifica ⁽³⁾ Elektr. spezifische Leistungsaufnahme		SPI	≤ 0,50 W/m ³ /h	≤ 0,40 W/m ³ /h	≤ 0,30 W/m ³ /h	≤ 0,20 W/m ³ /h
Livello di potenza sonora ⁽⁴⁾ Schalleistungspegel		L _{WA}	≤ 52 dB(A)	≤ 47 dB(A)	≤ 43 dB(A)	≤ 40 dB(A)
Perdite d'aria ⁽⁵⁾ äußere/innere Undichtheit		int. ext. ^(old)	≤ 5%	≤ 3,5%	≤ 2%	≤ 1%
		int. ext.	≤ 7%	≤ 5%	≤ 3%	≤ 1,5%
Filtrazione – classe dei filtri ⁽⁶⁾ Filterqualität – Filterklasse (ISO 16890) (Filtri secondo EN779 Filter nach EN779)		Immissione Zuluft SUP	minimo ePM ₁₀ 50% (~G4)	ePM ₁ 50-65% ePM _{2,5} 65-75% ePM ₁₀ 80-90% (~F7)	ePM ₁ 65-90% ePM _{2,5} 75-95% ePM ₁₀ ≥90% (~F8)	ePM ₁ ≥80% ePM _{2,5} ≥85% + ePM ₁₀ ≥50% Coarse ≥90% (~F9)
		Estrazione Abluft ODA	senza filtro	Coarse 45-55% (G3)	Coarse 60-95% (G4)	Coarse 60-95% (G4) ePM ₁₀ 50-60%

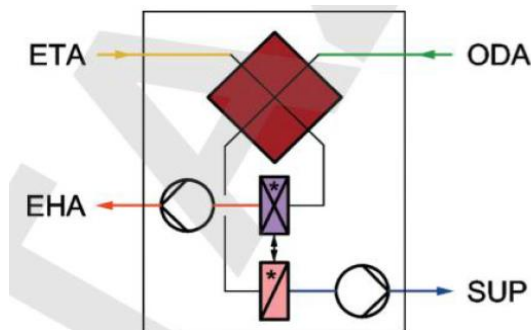
Tutti i valori e metodi di misurazione secondo EN 13141-8
Ventilazione per gli edifici - Verifica delle prestazioni di componenti
per gli edifici residenziali - Parte 8: Test delle prestazioni delle
unità di ventilazione meccanica non canalizzata e di estrazione
(compreso il recupero di calore)

Alle Werte und Messverfahren nach EN 13141-8
Lüftung von Gebäuden - Leistungsprüfungen von
Bauteilen/Produkten für die Lüftung von Wohnungen - Teil 8:
Leistungsprüfung von mechanischen Zuluft- und Abluftanlagen
ohne Luftführung (einschließlich Wärmerückgewinnung)

MODULO III – UNITÀ MULTIFUNZIONALE MULTIFUNKTIONALE LÜFTUNGSEINHEIT

Unità canalizzata

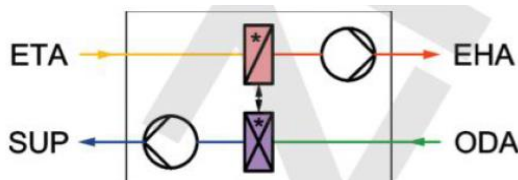
con scambiatore di calore + pompa di calore aria/aria
HRC1 o HRC3 (vedi modulo I)



Lüftungseinheit mit Luftführung






mit Wärmetauscher + Luft/Luft-Wärmepumpe
HRC1 o HRC3 (siehe Modul I)

con pompa di calore aria/aria



mit Luft/Luft-Wärmepumpe

Tab. 3 Prestazioni per unità termodinamiche | Anforderungen Lüftungsgeräte mit WP

Criterio di Qualità Qualitätskriterium	Simbolo Symbol	Livello di prestazione Eigenschaftsskala				
		2	1	2	1	
Efficienza di riscaldamento ⁽⁷⁾ Heizleistung		COP	≥ 3.0	≥ 3.5	≥ 4.0	≥ 4.5
Efficienza di raffreddamento ⁽⁸⁾ Kühlleistung		EER	≥ 2.0	≥ 2.5	≥ 3.0	≥ 3.5
Livello di potenza sonora ⁽⁹⁾ Schalleistungspegel		L _{WA}	≤ 65 dB(A)	≤ 60 dB(A)	≤ 55 dB(A)	≤ 50 dB(A)
Perdite d'aria ⁽⁵⁾ äußere/innere Undichtheit		int. innen	≤ 5%	≤ 3,5%	≤ 2%	≤ 1%
		est. außen	≤ 5%	≤ 3,5%	≤ 2%	≤ 1%
Filtrazione – classe dei filtri ⁽⁶⁾ Filterqualität – Filterklasse (ISO 16890) <small>(Filtri secondo EN779 Filter nach EN779)</small>		Immissione Zuluft - SUP	minimo ePM ₁₀ 50% (~G4)	ePM ₁ 50-65% ePM _{2,5} 65-75% ePM ₁₀ 80-90% (~F7)	ePM ₁ 65-90% ePM _{2,5} 75-95% ePM ₁₀ ≥90% (~F8)	ePM ₁ ≥80% ePM _{2,5} ≥85% + ePM ₁₀ ≥50% Coarse ≥90% (~F9)
		Estrazione Abluft - ODA	senza filtro	Coarse 45-55% (G3)	Coarse 60-95% (G4)	Coarse 60-95% (G4) ePM ₁₀ 50-60%

Tutti i valori e metodi di misurazione secondo EN 13141-7

Alle Werte und Messverfahren nach EN 13141-7

Gli apparecchi che combinano più dispositivi all'interno (p.e. pompa di calore e scambiatore di calore a recupero o rigenerativo, sezioni di ricircolo dell'aria ambiente, produzione integrata di acqua calda sanitaria, etc.) vanno trattati come un unico sistema con le condizioni di test definite ai suoi confini (Black box), come specificato anche nella EN13141-7

Lüftungsgeräte, in denen mehrere Geräte integriert sind (z. B. Wärmepumpe, rekuperativer oder regenerativer Wärmetauscher, Umluft, Warmwasserbereitung) werden als homogenes System betrachtet.

Es gelten die Prüfbedingungen (Blackbox) nach EN 13141-7

Note:

- (1a) sull'aria di immissione, alla portata nominale, con flussi bilanciati e alle condizioni di temperatura previste dalla norma. Correzione del rapporto delle portate massiche di immissione ed estrazione come indicato dalla norma
- (1b) sull'aria di immissione, alla portata nominale, con flussi bilanciati e alle condizioni di temperatura previste dalla norma. Correzione di η_5 e qv_5 secondo la tabella 10 della norma finché entra in vigore la nuova norma.
- (2) solo per le categorie HRC1x:
sull'aria di immissione, alla portata nominale, con flussi bilanciati e alle condizioni di temperatura (20°C/2°C) previste dalla norma.
Correzione del rapporto delle portate massiche di immissione ed estrazione come indicato dalla norma.
- (3) alla portata e pressione del punto di riferimento
- (4) alla portata nominale. Il valore misurato non deve superare di oltre +2dB il valore massimo del 4° livello.
- (5) relative alla portata massima e secondo il "metodo della pressione".
- (6) le classi dei filtri devono essere verificate con rapporti di prova secondo EN ISO 16890. Fra parentesi le vecchie classi di filtri equiparabili secondo EN 779 (norma non più in vigore dal 30.06.2018). Viene valutato la filtrazione dell'aria di mandata (qualità dell'aria interna), con cui sono state determinate le caratteristiche prestazionali. La filtrazione dell'aria di estrazione è solo di natura consigliata, in quanto influisce solo sulla durata dell'unità.
- Liv 3: Standard di qualità SUP medio-alto - ODA pulita
Liv 2: Standard di qualità SUP medio-alto - ODA inquinata
Standard di qualità SUP molto alto - ODA pulita
Liv 1: Standard di qualità SUP medio-alto - ODA molto inquinata
Standard di qualità SUP molto alto - ODA inquinata
- (7) A potenza nominale e alla portata d'aria nominale dichiarata dal produttore alle seguenti condizioni: A2(1) / A20(12)
- (8) A potenza nominale e alla portata d'aria nominale dichiarata dal produttore alle seguenti condizioni: A35(24) / A27(19)
- (9) Nella condizione di riscaldamento A7(6) / A20(12), alla portata d'aria nominale, secondo EN 13141-7. I valori misurati possono superare i valori limite fino al 3%

Hinweise:

- auf der Zuluft, bei Referenz-Luftvolumenstrom, ausgeglichenem Gesamtluftvolumenstrom und thermischen Bedingungen gemäß Norm. Korrektur des Verhältnisses der Massenvolumenströme von Zu- und Abluft nach Norm.
- auf der Zuluft, bei Referenzluftstrom, ausgeglichenem Gesamtvolumenstrom und Temperaturbedingungen lt. Norm. Korrektur von η_5 und qv_5 gemäß Tabelle 10 bis neue Norm in Kraft tritt.
- nur Kategorie HRC1x:
an der Zuluft, bei Referenz-Luftvolumenstrom, ausgeglichenem Gesamtluftvolumenstrom und thermischen Bedingungen (20°C/2°C) gemäß Norm. Korrektur des Verhältnisses der Massenvolumenströme von Zu- und Abluft nach Norm.
bei Luftvolumenstrom und Druck am Referenzpunkt
- bei Referenz-Luftvolumenstrom. Der gemessene Wert darf nicht mehr als +2dB den Maximalwert der Stufe 4 übersteigen.
- bezogen auf den maximalen Luftvolumenstrom nach Druckverfahren
- die Filterklassen sind mit Prüfberichten gem. EN ISO 16890 nachzuweisen. In Klammern sind die vergleichbaren alten Filterklassen nach EN 779 (Norm ungültig seit 30.06.2018) angegeben. Bewertet wird die Filterqualität auf der Zuluft (Innenraumluftqualität), mit der die Messung durchgeführt wurde. Die Filterqualität auf der Abluft hat nur empfehlenden Charakter, da sie sich nur auf die Dauerhaftigkeit des Gerätes auswirkt.
- Skala 3: Qualitätsanspruch SUP mittel-hoch - ODA sauber
Skala 2: Qualitätsanspruch SUP mittel-hoch - ODA belastet
Qualitätsanspruch SUP sehr hoch - ODA sauber
Skala 1: Qualitätsanspruch SUP mittel-hoch - ODA hoch belastet
Qualitätsanspruch SUP sehr hoch - ODA belastet
- Bei Nennleistung und bei dem vom Hersteller angegebenen Referenzluftstrom unter den Bedingungen: A2(1) / A20(12)
- Bei Nennleistung und bei dem vom Hersteller angegebenen Nennvolumenstrom unter den Bedingungen: A35(24) / A27(19)
- Im Heizbetrieb A7(6) / A20(12), bei Nennvolumenstrom gemäß EN 13141-7. Die gemessenen Werte können bis zu 3% die Grenzwerte überschreiten.

DEFINIZIONI TECNICHE

Recupero di calore: energia termica recuperata tra due masse di fluidi aventi temperature diverse.

Scambiatore di calore recuperativo, (cat. HRC1a, Ia), trasferiscono l'**energia termica sensibile** senza il supporto di parti mobili, da un flusso d'aria ad un altro. Le superfici di trasferimento del calore sono sotto forma di piastre o tubi. Lo scambiatore di calore può essere a flussi paralleli, a flussi incrociati o controcorrente o una combinazione di questi.

Scambiatore di calore recuperativo, (cat. HRC1x, Ib) trasferiscono l'**energia termica totale** (latente), compresa la diffusione del vapore senza il supporto di parti mobili, da un flusso d'aria ad un altro. Le superfici di trasferimento del calore sono sotto forma di piastre o tubi. Lo scambiatore di calore può essere a flussi paralleli, a flussi incrociati o controcorrente o una combinazione di questi.

Scambiatore di calore rigenerativo (cat. HRC3a) contiene un elemento rotante per trasferire energia termica da un flusso d'aria ad un altro, p. es. scambiatore di calore rotativo; comprendente materiale adibito al trasferimento del calore latente.

Scambiatore di calore rigenerativo (cat. HRC3b) con masse stazionarie e flusso alternato, funzionamento ad inversione di ciclo.

Scambiatore di calore termodinamico: scambiatore di calore destinato a trasferire energia termica da un flusso d'aria ad un altro attraverso una pompa di calore interna, con o senza scambiatore di calore a recupero o rigenerativo, con o senza produzione integrata di acqua calda sanitaria da recupero di calore o da ciclo termodinamico.

Pressione massima p_{Ud} :

per unità **non** canalizzate:

- 10 Pa alla bocca

per unità canalizzate:

- 100 Pa alla bocca con portata $\leq 250 \text{ m}^3/\text{h}$
- 200 Pa alla bocca con portata $\leq 600 \text{ m}^3/\text{h}$
- 300 Pa alla bocca con portata $> 600 \text{ m}^3/\text{h}$

Portata massima $q_{v,\text{max}}$: nel diagramma portata-pressione è il valore di portata d'aria di rinnovo alla massima pressione di riferimento sulla curva di massima velocità del ventilatore.

Punto di riferimento: punto di funzionamento della macchina al 70% della portata massima e al 50% della pressione massim. Se questo punto non può

ANLAGENTECHNISCHE DEFINITIONEN

Wärmerückgewinnung: Wiedernutzbarmachung der thermischen Energie eines den Prozess verlassenden Massenstromes.

Rekuperativ-Wärmeüberträger, (Kat. HRC1a, Ia), übertragen **sensible thermischen Energie** ohne Unterstützung beweglicher Teile, von einem Luftstrom auf einen anderen. Wärmeübertragungsflächen haben die Form von Platten oder Rohren. Die Ausführung kann als Parallelstrom Querstrom, Gegenstrom oder eine Kombination dieser sein.

Rekuperativ-Wärmeüberträger, (Kat. HRC1x, Ib), übertragen die **gesamte thermischen Energie**, einschließlich Dampfdiffusion ohne Unterstützung beweglicher Teile, von einem Luftstrom auf einen anderen. Wärmeübertragungsflächen haben die Form von Platten oder Rohren. Die Ausführung kann als Parallelstrom Querstrom, Gegenstrom oder eine Kombination dieser sein.

Regenerativ-Wärmeüberträger (Kat. HRC3a) mit bewegten Massen, z. B. Rotationswärmeüberträger; überträgt thermische Energie eines Luftstroms an einen anderen über ein rotierendes Element. Einsatz von Material, dass latente Wärme überträgt.

Regenerativ-Wärmeüberträger (Kat. HRC3b) mit ortsfesten Massen und wechselnder Strömungsrichtung, Umschalt-Lüftungseinheiten.

Thermodynamische Lüftungseinheit: Übertragung thermischer Energie eines Luftstroms an einen anderen über eine integrierte Wärmepumpe, mit oder ohne rekuperativer oder regenerativer Wärmerückgewinnung. Mit oder ohne integrierter Warmwasserbereitung durch Wärmerückgewinnung oder thermodynamischen Kreislauf.

Maximaldruck p_{Ud} :

für dezentrale Lüftungsanlagen:

- 10 Pa am Auslass

für zentrale Lüftungsanlagen:

- 100 Pa am Auslass bei Volumenstrom $\leq 250 \text{ m}^3/\text{h}$
- 200 Pa am Auslass bei Volumenstrom $\leq 600 \text{ m}^3/\text{h}$
- 300 Pa am Auslass bei Volumenstrom $> 600 \text{ m}^3/\text{h}$

Maximaler Luftvolumenstrom $q_{v,\text{max}}$: im Druck-Volumenstrom-Diagramm abzulesender Wert des Zuluft-Stromes bei Maximaldruck auf der Kurve der maximalen Lüftergeschwindigkeit

Referenzpunkt: Betrieb des Lüftungsgerätes bei 70% Maximalvolumenstromes und bei 50% Maximaldruck. Liegt dieser Punkt nicht auf der

Deve essere individuato nel diagramma portata-pressione dell'apparecchio, la pressione deve essere mantenuta a $p_{tUd}/2$ mentre per la portata d'aria di rinnovo deve essere preso il valore subito maggiore.

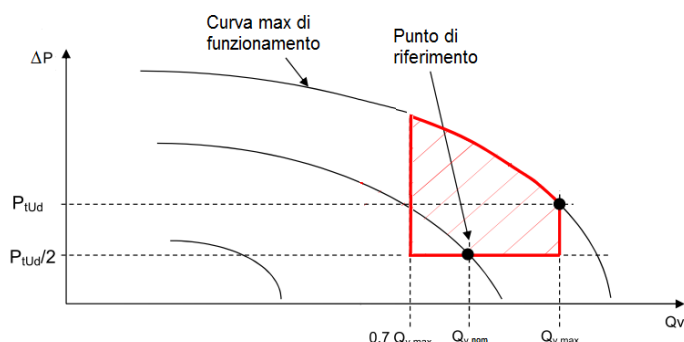
Druck-Volumenstrom-Linie, ist für den Zuluftvolumenstrom der nächstgrößere Wert bei einem Druck von $p_{tUd}/2$ zu wählen.

Portata di riferimento $q_{v,ref}$:

Portata d'aria di rinnovo nel punto di riferimento.

Referenz-Luftvolumenstrom $q_{v,ref}$:

Zuluftvolumenstrom am Referenzpunkt.



Potenza elettrica assorbita P_e :

Potenza elettrica assorbita alla portata nominale comprendente il fabbisogno di energia elettrica per i ventilatori, per lo sbrinamento, per l'azionamento della ruota entalpica (se presente) alla stessa velocità usata nei test, per i dispositivi di regolazione (compresi quelli a distanza), per i dispositivi di sicurezza e per la pompa di calore (se integrata).

Assorbimento elettrico specifico SPI:

Rapporto tra la potenza elettrica assorbita e la portata di riferimento.

elettrische Leistungsaufnahme P_e :

aufgenommene elektrische Leistung am Referenz-Luftvolumenstrom für Lüfter, Frostschutz, Enthalpie-Tauscher (wenn vorhanden, bei gleicher Geschwindigkeit wie der Prüfung), Regelungsanlagen, Sicherheitsausstattung und Wärmepumpe (falls integriert).

Elektr. spezifische Leistungsaufnahme SPI: Verhältnis aus aufgenommener elektrischer Leistung und Referenz-Luftvolumenstrom.

Recupero d'energia termica $\eta_{\theta,su}$:

Rapporto di temperature sull'aria di immissione come definito nelle
EN 13141-7 (unità canalizzate)
EN 13141-8 (unità non canalizzate)

Temperaturverhältnis (Rückwärmezahl) $\eta_{\theta,su}$: gibt das Verhältnis der übertragenen Temperatur zum Temperaturunterschied der Eintrittsmedien an.
EN 13141-7 (luftgeführte Lüftungseinheiten)
EN 13141-8 (luftgeführte Lüftungseinheiten)

Recupero d'energia igrometrica $\eta_{x,su}$:

Rapporto di umidità sull'aria di immissione come definito nelle
EN 13141-7 (unità canalizzate)
EN 13141-8 (unità non canalizzate)

Feuchteverhältnis (Rückfeuchtezahl) $\eta_{x,su}$: gibt das Verhältnis der übertragenen absoluten Feuchte zu der maximal übertragbaren absoluten Feuchte an.
EN 13141-7 (Lüftungsgeräte mit Luftführung)
EN 13141-8 (Lüftungsgeräte ohne Luftführung)

Efficienza di riscaldamento COP: rapporto tra la potenza termica resa e la potenza elettrica assorbita.

Heizleistung COP: Verhältnis von nutzbarer Wärmeleistung zu eingesetzter elektrischer Leistung.

Efficienza di raffrescamento EER: rapporto tra la potenza frigorifera resa e la potenza elettrica assorbita.

Kühlleistung EER: Verhältnis von nutzbarer Kälteleistung zu eingesetzter elektrischer Leistung.

Livello di potenza sonora L_{wa} : livello di potenza sonora ponderato A alla portata di riferimento, riferito ad un picoWatt (1pW) irradiato dalla cassa, espresso in decibel (dB), trasmesso dall'aria.

Schalleistungspegel L_{wa} : wird in Dezibel gemessen (dB(A)). Der Schalleistungspegel wird bestimmt bei Referenzluftvolumenstrom, bezogen auf ein PicoWatt (1pW) am Luftauslass.

SCHEDA DEL PRODOTTO | PRODUKTDATENBLATT

Nome o marchio del produttore Herstellername oder Marke	
Nome o marchio dell'importatore (se presente) Name Importeur oder Marke (falls zutreffend)	
Nome del modello utilizzato dal produttore Produktname, der vom Hersteller genutzt wird	
Nome del modello utilizzato dall'importatore Produktname, der vom Importeur genutzt wird	
Customer care (indicare tipologia) Kundenbetreuungskonzept	

Declaration Type of unit

Tipo di apparecchio: Gerätetyp:	<input type="checkbox"/> unità canalizzata luftgeführte Lüftungseinheit	<input type="checkbox"/> unità non canalizzata nicht luftgeführte Lüftungseinheit
HRC1: Scambiatore di calore recuperativo Rekupertiv-Wärmeüberträger	HRC3: Scambiatore di calore regenerativo Regenerativ-Wärmeüberträger	Scambiatore di calore di termodinamico Thermodynamischer Wärmeüberträger
<input type="checkbox"/> categoria Kategorie HRC1a (Energia sensibile sensible Energie)	<input type="checkbox"/> categoria Kategorie HRC3a scambiatore a rotazione Rotationswärmetauscher	<input type="checkbox"/> Scambiatore di calore + pompa di calore aria/aria Wärmetauscher + Luft/Luft-Wärmepumpe
<input type="checkbox"/> categoria Kategorie HRC1x (Energia totale Gesamtenergie)	<input type="checkbox"/> categoria Kategorie HRC3b Flusso alternato Umschalt-Lüftungseinheiten	<input type="checkbox"/> Pompa di calore aria/aria Luft/Luft-Wärmepumpe

Dati tecnici del prodotto – technische Daten des Produktes

Portata massima maximaler Volumenstrom	$q_{v,max}$ [m ³ /h]		Portata nominale nominaler Volumenstrom	$q_{v,nom}$ [m ³ /h]	
Recupero termico Wärmerückgewinnung	$\eta_{\theta,su}, \eta_{5,su}$ [%]		Recupero igrometrico Rückfeuchte	$\eta_{x,su}$ [%]	
Assorbimento elettr. spec. spez. Leistungsaufnahme	SFP [Wh/m ³]		Livello di potenza sonora Schalleistungspegel	$L_{w,A}$ [dB(A)]	
Perdite d'aria interne Luft-Leckage innen	[%]		Perdite d'aria esterne Luft-Leckage außen	[%]	
Mix d'aria interno Luft innen Mix	[%]		Mix d'aria esterno Luft außen Mix	[%]	

Tabel A.4 - Declaration of Filter efficiency for bidirectional units

Classe dei filtri – Filterklasse ISO 16890	aria d'ilmissione Zuluft			aria d'estrazione	
	min	max	Test	min	max
ISO Coarse $\geq 60\%$ (~G4) oppure ISO ePM ₁₀ $\geq 50\%$ (~M5)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ISO ePM _{2,5} $\geq 65\%$ (~F7) oppure ISO ePM ₁ $\geq 50\% - 65\%$ (~F7)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ISO ePM ₁ $\geq 70\% - 75\%$ (~F8)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ISO ePM ₁ $\geq 80\%$ (~F9) oppure ISO ePM _{2,5} $\geq 85\% +$ ISO ePM ₁₀ $\geq 50\%$ (~F9, filtro multistrato mehrschichtiger Filter)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A2: APPENDICE SCHEDA PRODOTTO

ANHANG PRODUKTDATENBLATT

Tabel A.2 - Declaration of type of drive installed

Criterio Kriterium	livello Einstufung	Caratteristiche	Eigenschaften	Modellc	
				base	full
MSD Motore a più velocità Mehrgeschwindigkeits- Antrieb	F	Flusso fisso (on/off e flusso singolo)	fixer Durchfluss (ein/aus und Einzelfluss)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M2	Funzionamento del motore del ventilatore a due velocità fisse e OFF	Ventilatormotorbetrieb mit zwei festen Geschwindigkeitsstufen plus OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M3	Funzionamento del motore del ventilatore a tre o più velocità fisse e OFF	Ventilatormotorbetrieb mit drei oder mehr festen Geschwindigkeitsstufen plus OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VSD Motore a velocità variabile Antrieb mit variabler Geschwindigkeit	E	Controllo elettronico che adatta in modo continuo la potenza elettrica fornita al motore per controllare la portata o la pressione	elektronischer Steuerung, die die dem Motor zugeführte elektrische Leistung kontinuierlich anpasst, um die Durchflussmenge oder den Druck zu regeln	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	S	Alimentazione separata del motore e del ventilatore che adatta continuamente la potenza elettrica fornita al motore per controllare la portata o la pressione	getrennte Versorgung von Motor und Ventilator, die die dem Motor zugeführte elektrische Leistung kontinuierlich anpasst, um die Durchflussmenge oder den Druck zu regeln	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabel A.3 - Declaration of control factor

Criterio Kriterium	livello Einstufung	Caratteristiche	Eigenschaften	Modellc	
				base	full
CTRL Gestione Betrieb	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M	Controllo manuale (no DCV)	manuelle Regelung (no DCV)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	C	Controllo a tempo (no DCV)	zeitgesteuerte Regelung (no DCV)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	CDC	gestione della richiesta centralizzata (1 sensore)	zentrale Bedarfssteuerung (ein Sensor)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	LDC	gestione della richiesta locale (2 sensori per VMC centrale, 1 sensore per VMC decentrale)	lokale Bedarfssteuerung (zwei Sensoren für zentrale WRL, ein Sensor für dezentrale WRL)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	RDC	Controllo di ogni ambiente singolarmente (1 sensore in ogni stanza)	Einzelraumregelung (ein Sensor in jedem Raum)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabel B.3 - Declaration of controls equipment

Criterio Kriterium	livello Einstufung	Caratteristiche	Eigenschaften	Modellc	
				base	full
DFB Bilanciamento delle portate Ausgleich der Volumenströme	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M	manuale	manuell gesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	F	velocità del ventilatore controllata (Fan)	geregelte Lüftergeschwindigkeit (Fan)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	D	Controllo Dinamico del flusso (VAVbox, ecc.)	Dynamische Volumenstromkontrolle (VAV box, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	-	non dichiarato	nicht angegeben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S / CP Sensori di controllo sensorgestruete Regelung	O	Sensori di presenza	Anwesenheitssensor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	I	IAQ, Sensori di qualità dell'aria (CO2, VOC, umidità, etc.)	IAQ, Sensoren für Luftqualität (CO2, VOC, Feuchtigkeit, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DBF Regolazione del Bypass Bypass-Regelung	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	F	sbilanciamento del flusso	Durchflussmengenabweichung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	O	Bypass fisico on/off	physikalischer Bypass on/off	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	S	Bypass fisico parzialmente a gradini	physikalischer Bypass teilweise in Stufen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	V	Bypass fisico proporzionale	physikalischer Bypass variabel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	non dichiarato	nicht angegeben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
DBC Controllo del Bypass Bypass-Kontrolle	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M	Controllo manuale	manuell gesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TI	Controllo a tempo	zeitgesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TE	Controllo della temperatura	temperaturgesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	HU	Controllo della umidità	feuchtigkeitsgesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	non dichiarato	nicht angegeben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

		Caratteristiche	Eigenschaften	Modell	
				base	full
Accessori Ulteriori Zusatzausstattung	-	Produzione integrata di ACS	WW-Produktion integriert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Presenza di una sezione di ricircolo dell'aria ambiente	Umwälzung der Innenraumluft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Post trattamento dell'aria di immissione incorporato nella macchina	Nachbehandlung der Zuluft im Gerät integriert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Post trattamento dell'aria di immissione inseribile nella macchina	Nachbehandlung der Zuluft im Gerät nachrüstbar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Canali dell'aria accessibili dall'utente per la pulizia	Einfache Reinigung der Luftleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Rimozione dei filtri facile e senza l'utilizzo di attrezzi	Austausch der Filter ohne Werkzeug	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Altri componenti facili da pulire o rimuovere (p.e. ventilatori, recuperatore,..)	Andere Komponenten die einfach zu warten sind (z.B. Lüfter, Wärmetauscher,...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		altri accessori	andere Ausstattung:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Criterio Kriterium	livello Einstufung	Caratteristiche	Eigenschaften	Modell	
				base	full
DFP Protezione dal ghiaccio Vereisungsschutz	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	E	Preriscaldamento elettrico	elektrische Vorwärmung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	M	Miscelamento dell'aria di immissione con quella di estrazione	Mischung der Zu- und Abluft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	L	Riduzione o interruzione della portata di immissione	Reduzierung oder Abschaltung des Zuluftstromes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	I	Incremento della portata di estrazione	Erhöhung des Abluftstromes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	B	con By-Pass	mit By-Pass	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	S	Scambiatore di calore non soggetto a rischio ghiaccio	kein Vereisungsrisiko (z. B. Rotationswärmetauscher)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	O	altro	anderes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	-	non dichiarato	nicht angeben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DFI Indicatore di cambio filtro Filterwechsel-anzeige	N	None	keine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T	a tempo controllato	zeitgesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	P	controllo della pressione	druckgesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Y	a controllo visivo	visuell gesteuert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	V	Controllo della portata volumetrica d'aria	Kontrolle des Luftvolumenstromes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	O	altro	anderes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	-	non dichiarato	nicht angeben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DFC avviso manutenzione filtri Wartinshinweis für Filter	V	Segnale visivo	visuelles Signal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	A	Segnale acustico	Akustisches Signal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	O	altro	anderes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

LABEL Quality Product

Il Label va utilizzato solo sul prodotto. Si possono trovare le seguenti informazioni:

- Nome del produttore/rivenditore
- Denominazione commerciale del prodotto
- Breve descrizione del prodotto
- Portata d'aria di rinnovo min-max
- Funzionalità dell'apparecchio
- Livello dei requisiti prestazionali
- Codice di identificazione
 - 4.1 = Modulo I – VMC canalizzata
 - 4.2 = Modulo II – VMC non canalizzata
 - 4.3 = Modulo III – VMC termodinamica
 - 000 = numero progressivo del label

Das Label ist nur auf dem Produkt zu verwenden. Folgenden Informationen können abgelesen werden:

- Name des Herstellers/Händlers
- Produktbezeichnung
- Kurzbeschreibung des Produktes
- Luftvolumenstrom min-max
- Funktionen des Gerätes
- Einstufung in die Eigenschaftsskala
- ID-Code
 - 4.1 = Modul I – zentrale WRL
 - 4.2 = Modul II – dezentrale WRL
 - 4.3 = Modul III – WRL mit Wärmepumpe
 - 000 = fortlaufende Labelnummer

QualityProduct

VMC Qualità – QualitätsWRL ID: XX

Company:

Product:

Category:

Unità canalizzata, Scambiatore di calore con recupero della energia totale
Lüftungsgerät mit Luftführung, Rekuperativ-Wärmeüberträger mit Rückgewinnung der Gesamtenergie

Portate d'aria | Luftvolumenströme:
 $q_{vmin,d} = 50 \text{ m}^3/\text{h}$
 $q_{vmax,d} = 200 \text{ m}^3/\text{h}$

Functions:

- Ricambio d'aria / Luftwechsel
- Riscaldamento / Heizung
- Raffrescamento / Kühlung
- Deumidificazione / Entfeuchtung

	<div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: x-small;">Performance base → high</div>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #90EE90; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFFF00;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">85 % η_{tot}</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #90EE90; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #FFFF00;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">85 % η_{tot}</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">0.36 Wh/m³ Potenza assorbita elettr. / elektr. spez. Leistungsaufnahme SPI</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">ISO ePM1 65-90 % Filtrazione / Filterqualität (Zuluft)</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">49 dB L_{wa} Livello potenza sonora / Schalleistungspegel</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="width: 20px; height: 20px; background-color: #008000; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="font-size: x-small;">int: 0.9 % ext: 1.5 % Perdite d'aria / Undichtheit</p>

Scala di prestazione

	(1) ottimo
	(2) molto buona
	(3) buona
	(4) Base (minimo)

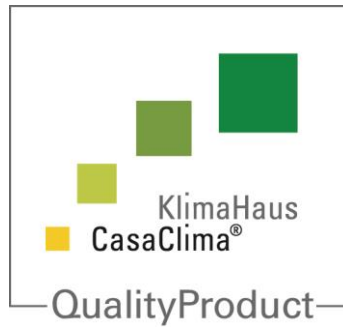
Eigenschaftsskala

	(1) ausgezeichnet
	(2) sehr gut
	(3) gut
	(4) Basis (Mindestwert)

Dimensioni del label: formato A6 (14,8 cm/10,5 cm)
 Colori: fondo bianco, livelli di qualità con colori CasaClima (si veda il manuale marchio CasaClima)

Größe: Format A6 (14,8 cm /10,5 cm).
 Farben: Grundfarbe weiß, Qualitätsniveau in Farben KlimaHaus (siehe Markenhandbuch KlimaHaus)

LOGO Quality Product



Larghezza minima del Logo (b):

Mindestbreite des Logo (b):

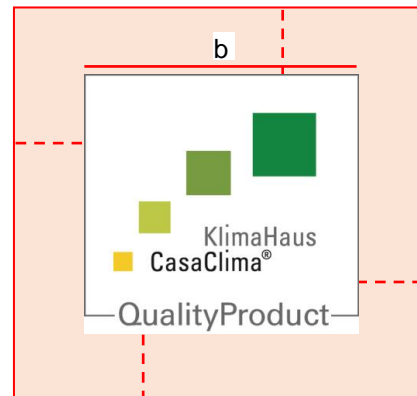
Print: 18 mm

Internet: 110 px

PowerPoint: 5 cm

Zona di rispetto: ¼ della larghezza Logo

Schutzzone: ¼ der Breite des Logos



Per l'utilizzo corretto si fa riferimento all'articolo 2.3 diritti di utilizzo.

Für die korrekte Nutzung ist der Artikel 2.3 Nutzungsrechte zu beachten.

Inoltre, sono da rispettare le indicazioni del Manuale del marchio

Es sind die Angaben des Markenhandbuchs zu beachten

A4: APPENDICE TARIFFARIO

ANHANG TARIFORDNUNG

Viene applicato il Regolamento Tariffario.

Es ist die Richtlinie Tarifordnung zu beachten.

RILASCIO DEL SIGILLO **700 €/a**

Importo per la richiesta, il rilascio e l'assegnazione del sigillo per ogni prodotto/modello..

VERGABE **700 €/a**

Betrag für Antrag, Ausstellung und Vergabe des Gütesiegels je Produkt/Modell.

RINNOVO **400 €/a**

Tariffa che viene applicata negli anni successivi per ogni prodotto

ERHALT **400 €/a**

Betrag für jedes weitere Jahr je Gütesiegel

Prezzi indicati sono al netto di IVA.

Die angegebene Beträge sind ohne MwSt.

Un prodotto/modello si definisce attraverso:

- denominazione commerciale
- prestazioni essenziali

Ein Produkt bzw. Modell sind definiert über:

- Produktbezeichnung
- wesentliche Eigenschaften

Un prodotto con caratteristiche prestazionali diverse è un modello diverso e richiede un ulteriore sigillo.

Un prodotto può avere delle varianti, ma tecnicamente deve rimanere identico.

Ein Produkt mit anderen Eigenschaften ist ein anderes Modell und erfordert ein weiteres Gütesiegel.

Ein Produkt kann Varianten haben, es muss aber technisch identisch bleiben.

GENERALMENTE

In presenza di prodotti con un elevato numero di modelli o richieste con ulteriori spese, o altro., l'Agenzia si riserva la possibilità di valutarne le differenze ed elaborare tariffe diverse dalle ordinarie.

ALLGEMEIN

Wird das Gütesiegel für mehrere Produkte und/oder Modellvarianten beantragt oder ist der Antrag mit Mehraufwand verbunden, behält sich die Agentur vor, ein entsprechendes Angebot zu erstellen.

PARTNER CASA CLIMA

Le condizioni per i Partner CasaClima sono illustrate nel regolamento Partner CasaClima.

KLIMAHAUS PARTNER

Die Konditionen für KlimaHaus Partner sind der Richtlinie KlimaHaus Partner zu entnehmen.

Lista VMC

Si applicano le disposizioni del contratto "Condizioni Lista VMC CasaClima".

Liste WRL

Es gelten die Bestimmungen des Vertrages „Liste Lüftungsgeräte KlimaHaus“

TABELLA RIASSUNTIVA
TABELLARISCHE ÜBERSICHT

DOCUMENTAZIONE richiesta	erforderliche UNTERLAGEN	Formato cartaceo	Formato digitale
		Papierform	Pdf, jpg, doc
Modulo di richiesta	Antragsformular	X	X
Rapporto di prova secondo EN 13141-7 o EN 13141-8 Rilasciato da laboratori notificati	Prüfberichte Nach EN 13141-7 oder EN 13141-8 ausgegeben von einem anerkannten Prüfinstitut	--	X
Scheda del prodotto	Produktdatenblatt	--	X
Foto della macchina (per sito internet)	Foto des Gerätes (für Internet)	--	X

ELENCO ABBREVIAZIONI
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

simbolo Symbol	Unità-SI SI- Einheit	Descrizione/Grandezza	Bezeichnung
BUV		bidirectional ventilation unit	bidirectional ventilation unit
CE		Conformità con le direttive della CE (comunità europea)	Symbol der Freiverkehrsfähigkeit in der EU
CEN		Comitato europeo per la normazione	Europäisches Komitee für Normung <i>(franz. Comité Européen de Normalisation)</i>
CPR	BauPVO	Regolamento prodotti da costruzione (EU305/2011)	Bauproduktenverordnung <i>(engl. Construction Products Regulation)</i>
FPC	WPK	Controllo di produzione in fabbrica	werkseigene Produktionskontrolle <i>(engl. factory production control)</i>
ISO		Commissione Europea Organizzazione internazionale per la normazione	Internationale Organisation für Normung <i>(engl. International Organization for Standardization)</i>
EN		Norma europea	Europäische Norm
UNI		Ente Nazionale di Unificazione	nationale Organisation für Normung
ITT		Prova di tipo iniziale	Ersttypprüfung <i>(engl. initial type test)</i>
npd		Nessuna prestazione dichiarata	keine Leistung festgestellt <i>(engl. no performance determined)</i>

